

2.1.2 Schuljahrgang 4

Thema:

Musikalischer Morgen

Singen im mehrstimmigen Satz: „Bruder Jakob“

1. Singe solistisch in F-Dur eine ausgewählte Strophe des Kanons.
Finde durch das Vor- bzw. Zwischenspiel den korrekten Anfangston. (AFB I)
2. Singt im Klassenverband den Kanon „Bruder Jakob“ in F-Dur mindestens zweistimmig mit gemeinsamem Liedabschluss. (AFB II)
3. Erarbeitet in der Gruppe jeweils 4 Takte des Kanons „Bruder Jakob“ aus dem Notenbild
 - durch JALE oder
 - durch ein Musikinstrument. (AFB III)

Bruder Jakob

1. Bru - der Ja - kob, Bru - der Ja - kob, 2. schläfst du noch, schläfst du noch?

3. Hörst du nicht die Glo-cken, hörst du nicht die Glo-cken, 4. ding dang dong, ding, dang dong!



Vor- und Zwischenspiel

Glockenspiel oder Flöte

Bassklangstäbe

*Creole (Haitian)*

Tonton Bouki, Tonton Bouki,
Ou ap dòmi? Ou ap dòmi?
|: Lévé pou bat tanbou-a :|
Ding ding dong ! Ding ding dong !

|: Kili kili an pou al nan cinéma :|

Czech

Bratře Kubo, Bratře Kubo,
Ještě spíš, ještě spíš ?
Venku slunce září, ty jsi na polštáři,
vstávej již, vstávej již.

Danish

Mester Jakob, Mester Jakob,
Sover du? Sover du?
|: Hører du ej klokken? :|
Bim, bam, bum, bim, bam, bum.

Dutch

Vader Jacob, Vader Jacob
Slaapt gij nog, slaapt gij nog
|: Alle klokken luiden :|
Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

English

Are you sleeping, are you sleeping,
Brother John, brother John,
|: Morning Bells are ringing, :|
Ding ding dong, ding ding dong.

Finnish

Jaakko kulta Jaakko kulta
Herää jo herää jo
Kellojasi soita kellojasi soita
Piu pau pou piu pau pou.

Flemish

Broeder Jacob, Broeder Jacob
Slaapt gij nog, slaapt gij nog
|: Hoor de klokken luiden :|
Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

French

Frère Jacques, Frère Jacques
Dormez-vous, dormez-vous?
|: Sonnez les matines, :|
Ding ding dong, ding ding dong.

German

Bruder Jakob, Bruder Jakob,
Schläfst du noch? Schläfst du noch?
|: Hörst du nicht die Glocken? :|
Ding dang dong, ding dang dong.

Polish

Panie Janie! Panie Janie!
Rano wstań! Rano wstań!
|: Wszystkie dzwony biją :|
Bim, bam, bum, bim, bam, bum.

Portugese

Por que dormes, irmãozinho?
Vem brincar, vem brincar!
Ouve o sininho, longe crepitando
Din din don, din din don

Irmaj Jorge, irmaj Jorge,
dorme tu, dorme tu?
Ja' soam ossinos, ja' soam ossinos.
Ding dang dong, ding dang dong.

Romanian

Frate Ioane, Frate Ioane
Oare dormi tu, oare dormi tu?
|: Suna clopotelul :|
Ding dang dong, ding dang dong.

Tu dormi inca, tu dormi inca,
frate ion, frate ion?
Clopotelul suna, clopotelul suna.
Cling clinc clinc, clinc clinc clinc.

Spanish

Martinillo, martinillo
Donde esta, donde esta
|: Toca la campana, :|
Din, don , dan, din, don, dan

Swahili

Eh Yakobo, Eh Yakobo,
Walala? Walala?
|: Amka twende shule :|
Haya njoo, Haya njoo.

Swedish

Broder Jakob, broder Jakob
sover du, sover du?
|: Hör du inte klockan :|
|: Ding ding dong :|

Broder Jacob, broder Jacob
sover du, sover du?
|: Väckarklockan ringer, :|
Ding dang dong, ding dang dong.

Thai

Puak tur yu nai, puak tur yu nai,
yu nai camp, yu nai camp?
|: Tam mai mai ma sanuk kan, :|
Din dan don, din dan don.

*Hebrew*

Achinu Jaacov, Achinu Jaacov
 al tischaa, al tischaa
 |: hapa-amon melzaläl, :|
 ding dang dong, ding dang dong.

Hungarian

János bácsi, János bácsi
 Keljen fel, keljen fel
 |: Szólnak a harangok :|
 Bim, bam, bom, bim, bam, bom

Turkish

Uyuyor mursun, uyuyor mursun,
 kordes John, kordes John?
 |: Sabah Çanlari Çalıyor, :|
 Ding dang dong, ding dang dong.

Vietnamese

Kìa con buom vàng, kìa con buom vàng,
 xoe doi cánh, xoe doi cánh?
 |: Buom buom bay tren cao vong, :|
 Ra mà xem, ra mà xem.

Fachübergreifende Aufgaben zum Thema:

4. Gestalte ein Informationsplakat (Flagge, Hauptstadt, Karte, Bilder von Landschaften und Menschen) zum Land deiner Solostrophe. (AFB III)
5. Stelle das Land deiner Solostrophe in einem Kurzvortrag vor. (AFB III)

